



TG/195/1(proj.2)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2002-03-01

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

PROYECTO

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

TABACO

(Nicotiana tabacum L.)

Se deberán interpretar las directrices conjuntamente con el documento TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>Página</u>
I. Objeto de las directrices	3
II. Material necesario	3
III. Ejecución del examen	3
IV. Métodos y observaciones	3
V. Modo de agrupar las variedades	4
VI. Caracteres y símbolos	5
VII. Tabla de caracteres	6
VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres	16
IX. Bibliografía	24
X. Cuestionario técnico	25

I. Objeto de las directrices

Estas directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Nicotiana tabacum* L.

II. Material necesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presentan material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. La cantidad mínima de material vegetal que debe presentar el solicitante será de:

2 gr.

La semilla deberá satisfacer, por lo menos los requisitos mínimos de germinación, contenido de humedad y pureza requeridos para la producción de tabaco en el país en el que se ha presentado la solicitud.

2. El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

III. Ejecución del examen

1. La duración mínima del examen deberá ser, por lo general, de dos ciclos de crecimiento períodos independientes.

2. Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

3. Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo normal. Las parcelas deberán ser de un tamaño tal que permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjudicar las observaciones ulteriores, que se efectuarán hasta el final del período de vegetación. Como mínimo, cada ensayo deberá incluir un total de al menos 40 plantas en dos o más repeticiones. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

4. Se podrán ejecutar exámenes adicionales, particularmente en relación con la clasificación del tabaco.

IV. Métodos y observaciones

1. Todas las observaciones para la evaluación de la distinción y la estabilidad se deberán efectuar en la parcela en su conjunto. En el caso de caracteres medibles, las observaciones se efectuarán al menos en 20 plantas o partes de cada una de las 20 plantas.

2. Para evaluar la homogeneidad de los caracteres, se deberá aplicar una población estándar del 1% y un índice de probabilidad de aceptación de al menos el 95%. En el caso de una muestra de 40 plantas, el número de plantas atípicas no deberá exceder de 2.
3. Todas las observaciones de la planta se deberán efectuar después del comienzo de la floración, cuando las hojas del tercio medio del tallo principal están completamente desplegadas.
4. Todas las observaciones de la hoja se deberán efectuar después del comienzo de la floración en la hoja completamente desarrollada más grande del tercio medio del tallo principal, excluida la inflorescencia.
5. Todas las observaciones de las flores se deberán efectuar en la inflorescencia principal, en flores completamente abiertas durante la floración.
6. Todas las observaciones de la inflorescencia se deberán efectuar en la inflorescencia principal en el momento de la plena floración.
7. Los chupones se deberán excluir de las observaciones excepto para los caracteres relativos a éstos.

V. Modo de agrupar las variedades

1. La colección de las variedades que vayan a cultivarse deberá dividirse en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres idóneos para definir los grupos son los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad. Sus diferentes niveles de expresión deberán repartirse con suficiente uniformidad en la colección.
2. Se recomienda a las autoridades competentes la utilización de los siguientes caracteres para agrupar las variedades:
 - a) Planta: altura del tallo principal (incluida la inflorescencia) (carácter 2)
 - b) Planta: número de hojas (carácter 4)
 - c) Hoja: forma del limbo (carácter 11)
 - d) Hoja: color de la nervadura central del envés (carácter 13)
 - e) Época de floración (50% de las plantas con al menos una corola abierta) (carácter 23)
 - f) Flor: color de la corola (carácter 29)
 - g) Flor: desarrollo de los estambres (carácter 30)

VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión. Se presentan dos tablas de caracteres que contienen diferentes series de variedades ejemplo:

- (a) Una tabla de caracteres que contiene variedades ejemplo propuestas por Grecia;
- (b) Una tabla de caracteres que contiene variedades ejemplo propuestas por Brasil. En esta serie de variedades ejemplo, para ciertas características, se indican diferentes variedades ejemplo, separadas por un guión, para el tipo Burle y el tipo Virginia Flue Cured. Cuando se indican variedades de tipo Virginia Flue Cured, se mencionan a continuación del guión.

2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.

3. Signos convencionales

(*) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada período de vegetación en el que se ejecuten exámenes, y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.

VII. (a) Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

Example varieties provided by Greece/variétés exemples proposés par la Grèce/ von Griechenland vorgeschlagene Beispielsorten/variedades ejemplo propuestas por Grecia

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. Plant: shape	Plante: forme	Pflanze: Form	Planta: forma		
(+)					
conical	conique	kegelförmig	cónica	Katerini 53	1
cylindrical	cylindrique	zylindrisch	cilíndrica	Tsembeli Agriniou 21	2
elliptical	elliptique	elliptisch	elipsoide		3
inverted conical	conique déprimé	verkehrt kegelförmig	de cono invertido		4
2. Plant: height of main stem (including inflorescence)	Plante: hauteur de la tige principale (y compris l'inflorescence)	Pflanze: Höhe des Haupttriebes (einschließlich Blütenstand)	Planta: altura del tallo principal (incluida la inflorescencia)		
very short	très basse	sehr niedrig	muy corto	Tsembeli Agriniou 21	1
short	basse	niedrig	corto	Xathi 81	3
medium	moyenne	mittel	mediano	Zihna Pageou	5
tall	haute	hoch	largo	Virginia Hellas 9	7
very tall	très haute	sehr hoch	muy largo	Burley 21E	9
3. Plant: color of main stem	Plante: couleur de la tige principale	Pflanze: Farbe des Haupttriebes	Planta: color del tallo principal		
white green	vert blanchâtre	weißgrün	verde blanquecino	Burley 21E	1
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Ptolemaida 63, Kontoula Zagliveriou Z	2
green	vert	grün	verde	Xanthi 2A, Katerini 53	3
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Sampsous 79, Doxato	4

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
4. Plant: number of leaves (*)	Plante: nombre de feuilles	Pflanze: Anzahl Blätter	Planta: número de hojas		
very few	très petit	sehr gering	muy bajo	Mavros Ipatis	1
few	petit	gering	bajo	Mirodato Agriniou 13B, Niki	3
medium	moyen	mittel	medio	Doxato	5
many	grand	groß	alto	Zihna Pageou	7
very many	très grand	sehr groß	muy alto	Sampsous 79	9
5. Plant: tendency to produce suckers	Plante: tendance à drageonner	Pflanze: Neigung zur Bildung von Seitentrieben	Planta: tendencia a producir chupones		
absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Xanthi 2A	1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media		5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
6. Leaf: type (+)	Feuille: type	Blatt: Typ	Hoja: tipo		
sessile	sessile	ungestielt	sésil	Virginia Hellas 9, Xanthi 2A	1
petiolate	pétiolée	gestielt	peciolada	Katerini 53 Mirodato Agriniou 13B	2
7. Leaf: angle of insertion (*) (+)	Feuille: angle d'insertion	Blatt: Ansatzwinkel	Hoja: ángulo de inserción		
very acute	très aigu	sehr spitz	muy agudo	Xanthi 2A	1
moderately acute	modérément aigu	mäßig spitz	moderadamente agudo	Mirodato Agriniou 13B	2
right angle	droit	rechtwinklig	ángulo recto		3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
8. (*)	Leaf: length of blade (excluding auricles)	Feuille: longueur du limbe (à l'exclusion des oreillettes)	Blatt: Länge der Spreite (Blattöhrchen ausgenommen)	Hoja: longitud del limbo (excluyendo las aurículas)	
	very short	très court	sehr kurz	muy corto	Xanthi 2A 1
	short	court	kurz	corto	Kontoula Zagliveriou 3
	medium	moyen	mittel	medio	Argiroudis 14/A 5
	long	long	lang	largo	7
	very long	très long	sehr lang	muy largo	Burley 21 E Virginia Hellas 9
9. (*)	Leaf: width of blade	Feuille: largeur du limbe	Blatt: Breite der Spreite	Hoja: anchura del limbo	
	very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecho	1
	narrow	étroit	schmal	estrecho	3
	medium	moyen	mittel	medio	5
	wide	large	breit	ancho	7
	very wide	très large	sehr breit	muy ancho	9
10. (*)	Leaf blade: ratio length/width (excluding auricles)	Limbe: rapport longueur/largeur (à l'exclusion des oreillettes)	Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite (Blattöhrchen ausgenommen)	Limbo: relación longitud /anchura (excluyendo las aurículas)	
	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	1
	small	petit	klein	pequeño	Katerini 53 3
	medium	moyen	mittel	medio	Sampsous 79 5
	large	grand	groß	grande	Tsempeli Agriniou 21 7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
11. Leaf: shape of blade (*) (+)	Feuille: forme du limbe	Blatt: Form der Spreite	Hoja: forma del limbo		
lanceolate	lancéolé	lanzettlich	lanceolada	Tsempeli Agriniou 21	1
narrow elliptic	elliptique étroit	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Virginia Hellas 9	2
broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Xanthi 101	3
ovate	ové	eiförmig	oval		4
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval		5
cordate	cordé	herzförmig	cordiforme	Katerini 53	6
rounded	arrondi	rund	redondeada		7
12. Leaf: color of blade (*)	Feuille: couleur du limbe	Blatt: Farbe der Blattspreite	Hoja: color del limbo		
yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Ptolemaida 63	1
white green	vert blanc	weißgrün	verde blanquecino	Burley 21E	2
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Kontoula Zagliveriou	3
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Xanthi 2A	4
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		5
13. Leaf: color of midrib on lower side (*)	Feuille: couleur de la nervure médiane sur la face intérieure	Blatt: Farbe der Mittelrippe an der Unterseite	Hoja: color de la nervadura central del envés		
whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecina		1
whitish green	vert blanchâtre	weißlichgrün	verde blanquecina		2
green	verte	grün	verde		3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
14. Leaf: shape of tip (+)	Feuille: forme du sommet	Blatt: Form der Spitze	Hoja: forma del ápice		
obtuse	obtus	stumpf	obtuso		1
slightly pointed	légèrement pointu	leicht spitz	ligeramente puntiagudo	Xanthi 2A	3
medium pointed	moyennement pointu	mittel spitz	medianamente puntiagudo	Niki, Ptolemaida 63	5
strongly pointed	fortement pointu	stark spitz	fuertemente puntiagudo	Tsembeli Agriniou 21	7
very strongly pointed	très fortement pointu	sehr stark spitz	muy fuertemente puntiagudo		9
15. Leaf: blistering of blade	Feuille: cloqûre du limbe	Blatt: Blasigkeit der Spreite	Hoja: abullonado del limbo		
absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Tsempeli Agriniou 21	1
weak	faible	gering	débil	Peonia 82	3
medium	moyenne	mittel	medio		5
strong	forte	stark	fuerte	Klio, Xanthi 2A	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
16. Leaf: undulations of margin	Feuille: ondulations du bord	Blatt: Randwellungen	Hoja: ondulación del borde		
absent or very weak	absentes ou très faibles	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Tsempereli Agriniou 21	1
weak	faibles	gering	débil		3
medium	moyennes	mittel	media		5
strong	fortes	stark	fuerte	Xanthi 2A	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
17. Leaf: auricles (sessile types only) (+)	Feuille: oreillettes (seulement pour les types sessiles)	Blatt: Öhrchen (nur ungestielte Typen)	Hoja: aurículas (sólo para los tipos sésiles)		
absent or very weak	absentes ou très faibles	fehlend oder sehr schwach	ausentes o muy débiles		1
weak	faibles	schwach	débiles		3
medium	moyennes	mittel	medianas		5
strong	fortes	stark	fuertes		7
very strong	très fortes	sehr stark	muy fuertes		9
18. Leaf: shape in cross section (+)	Feuille: forme à l'intersection	Blatt: Form im Querschnitt	Hoja: forma en sección transversal		
concave	concave	konkav	cóncava		1
flat	plate	eben	plana		2
convex	convexe	konvex	convexa		3
19. Leaf: longitudinal profile (+)	Feuille: profil longitudinal	Blatt: Längsprofil	Hoja: perfil longitudinal		
straight	droit	gerade	recto		1
slightly recurved	légèrement incurvé	schwach gebogen	ligeramente recurvado		3
moderately recurved	modérément incurvé	mittel gebogen	moderadamente recurvado		5
strongly recurved	fortement incurvé	stark gebogen	fuertemente recurvado		7
20. Leaf: width of blade at basis (sessile types only) (+)	Feuille: largeur du limbe à la base (seulement pour les types sessiles)	Blatt: Breite der Spreite an der Basis (nur ungestielte Typen)	Hoja: anchura de la base del limbo (sólo para tipos sésiles)		
very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecha		1
narrow	étroit	schmal	estrecha	Argiroudis 14 A	3
medium	moyen	mittel	media	Xanthi 81	5
broad	large	breit	ancha	Karatzova	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
21. Leaf: thickness of veins (excluding midrib)	Feuille: épaisseur des nervures (excepté nervure médiane)	Blatt: Dicke der Adern (ohne Mittelrippe)	Hoja: grosor de los nervios (excluida la nervadura central)		
thin	fines	dünn	delgados		3
medium	moyennes	mittel	medianos		5
thick	épaisses	dick	gruesos		7
22. Leaf: angle of lateral veins to midrib (+)	Feuille: angle des nervures latérales avec la nervure médiane	Blatt: Winkel der Seitenadern zur Mittelrippe	Hoja: ángulo de los nervios laterales con el nervio central		
very acute	très aigu	sehr spitz	muy agudo		1
moderately acute	moyennement aigu	mittel spitz	moderadamente agudo		2
right angle	droit	rechtwinklig	ángulo recto		3
23. Time of flowering (50% of plants with at least one corolla open)	Époque de floraison (50% des plantes avec au moins une corolle ouverte)	Blühzeitpunkt (50% der Pflanzen zeigen wenigstens eine offene Krone)	Época de floración (50% de las plantas con al menos una corola abierta)		
very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Mavros Ipatis	1
early	précoce	früh	temprana	Xanthi 2A	3
medium	moyenne	mittel	media	Doxato	5
late	tardive	spät	tardía		7
very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Kontoula Zagliveriou	9
24. Flower: length (*) (+)	Fleur: longueur (sans le pédoncule)	Blüte: Länge (ohne Blütenstandstiel)	Flor: longitud (excluido el pedúnculo)		
short	courte	kurz	corta	Xanthi 81	3
medium	moyenne	mittel	media	Katerini 53	5
long	longue	lang	larga	Mavros Ipatis	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
25. Flower: diameter of tube (just above calyx) (+)	Fleur: diamètre du tube (juste au-dessus du calice)	Blüte: Durchmesser der Röhre (unmittelbar über dem Kelch)	Flor: diámetro del tubo (justo por encima del cáliz)		
small	petit	klein	pequeño		3
medium	moyen	mittel	mediano		5
large	large	groß	grande		7
26. Flower: swelling of tube	Fleur: renflement du tube	Blüte: Verdickung der Röhre	Flor: engrosamiento del tubo		
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyen	mittel	medio		5
strong	fort	stark	fuerte		7
27. Flower: size of corolla (+)	Fleur: taille de la corolle	Blüte: Größe der Krone	Flor: tamaño de la corola		
small	petite	klein	pequeña		3
medium	moyenne	mittel	mediana		5
large	grande	groß	grande		7
28. Flower: expression of tips of corolla (+)	Fleur: expression des pointes de la corolle	Blüte: Ausprägung der Kronenspitzen	Flor: expresión de los ápices de la corola		
absent or very weak	absentes ou très faibles	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy débiles	Elassona 26	1
weak	faibles	gering	débiles		3
medium	moyennes	mittel	medianos		5
strong	fortes	stark	fuertes		7
very strong	très fortes	sehr stark	muy fuertes	Xanthi 81	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
29. Flower: color of corolla (*)	Fleur: couleur de la corolle	Blüte: Farbe der Krone	Flor: color de la corola		
white	blanche	weiß	blanco		1
light pink	rose clair	hellrosa	rosa claro	Xanthi 2A	2
medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio		3
dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa fuerte	Katerini 53	4
red	rouge	rot	rojo		5
30. Flower: development of stamens (*)	Fleur: développement des étamines	Blüte: Ausbildung von Staubblättern	Flor: desarrollo de los estambres		
none or rudimentary	nul ou rudimentaire	keine oder rudimentär	ninguno o rudimentario	Poroia 52	1
full	complet	vollständig	pleno	Xanthi 2A	2
31. Flower: length of pistil relative to stamens (varieties with fully developed stamens only) (*)	Fleur: longueur du pistil par rapport aux étamines (seulement pour les variétés à développement complet des étamines)	Blüte: Länge des Stempels im Verhältnis zu den Staubblättern (nur Sorten mit vollentwickelten Staubblättern)	Flor: longitud del pistilo en relación con los estambres (sólo para variedades con estambres plenamente desarrollados)		
shorter	plus court	kürzer	más corto	Argiroudis 14 A	1
same length	égal	gleich lang	de igual longitud	Xanthi 2A	2
longer	plus long	länger	más largo	Argous Prossimni	3
32. Inflorescence: shape (+)	Inflorescence: forme	Blütenstand: Form	Inflorescencia: forma		
spherical	sphérique	kugelförmig	esférica	Argiroudis 14A	1
flattened spherical	sphérique aplatie	abgeflacht kugelförmig	esférica aplanada	Kontoula Zagliveriou	2
reversed conical	conique renversée	umgekehrt kegelförmig	de cono invertido		3
double conical	conique double	doppelt kegelförmig	cónica doble	Klio, Ptolemaide 63	4

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
33. Inflorescence: position relative to upper leaves	Inflorescence: position par rapport aux feuilles supérieures	Blütenstand: Stellung im Verhältnis zu den oberen Blättern	Inflorescencia: posición en relación con las hojas superiores		
above	au-dessus	oberhalb	por encima	Ptolemaida 63	1
among	au milieu	dazwischen	entre las hojas	Argiroudis 14A	2
34. Inflorescence: compactness (+)	Inflorescence: densité	Blütenstand: Dichte	Inflorescencia: densidad		
very loose	très lâche	sehr locker	muy laxa		1
loose	lâche	locker	laxa		3
medium	moyenne	mittel	media		5
dense	dense	dicht	densa		7
very dense	très dense	sehr dicht	muy densa		9
35. Fruit: form (+)	Fruit: forme	Frucht: Form	Fruto: forma		
rounded	arrondi	rundlich	redondeado		1
ovate	ovale	eiförmig	oval		2

VII. (b) Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

Example varieties provided by Brasil/variétés exemples proposés par Brésil/ von Brasilien vorgeschlagene Beispielsorten/variedades ejemplo propuestas por Brasil

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. Plant: shape	Plante: forme	Pflanze: Form	Planta: forma		
(+)					
conical	conique	kegelförmig	cónica	VA 509; MN373	1
cylindrical	cylindrique	zylindrisch	cilíndrica	TN 86;	2
elliptical	elliptique	elliptisch	elipsoide		3
inverted conical	conique déprimé	verkehrt kegelförmig	de cono invertido		4
2. Plant: height of main stem (including inflorescence)	Plante: hauteur de la tige principale (y compris l'inflorescence)	Pflanze: Höhe des Haupttriebes (einschließlich Blütenstand)	Planta: altura del tallo principal (incluida la inflorescencia)		
very short	très basse	sehr niedrig	muy corto		1
short	basse	niedrig	corto	BY 37; MN373	3
medium	moyenne	mittel	mediano	TN90; K326	5
tall	haute	hoch	largo	Banket, A1 KY8959; NC 27NF	7
very tall	très haute	sehr hoch	muy largo		9
3. Plant: color of main stem	Plante: couleur de la tige principale	Pflanze: Farbe des Haupttriebes	Planta: color del tallo principal		
white green	vert blanchâtre	weißgrün	verde blanquecino	TN86	1
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	BY64; MN373	2
green	vert	grün	verde	—; K326	3
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		4

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
4. Plant: number of leaves (*)	Plante: nombre de feuilles	Pflanze: Anzahl Blätter	Planta: número de hojas		
very few	très petit	sehr gering	muy bajo		1
few	petit	gering	bajo	BY37; NC2326, NC82	3
medium	moyen	mittel	medio	TN90; K326	5
many	grand	groß	alto	BY64; NC27NF	7
very many	très grand	sehr groß	muy alto		9
5. Plant: tendency to produce suckers	Plante: tendance à drageonner	Pflanze: Neigung zur Bildung von Seitentrieben	Planta: tendencia a producir chupones		
absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil	TN90; K326	3
medium	moyenne	mittel	media	KY8959; MN373	5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
6. Leaf: type (+)	Feuille: type	Blatt: Typ	Hoja: tipo		
sessile	sessile	ungestielt	sésil	TN90; K326	1
petiolate	pétiolée	gestielt	peciolada		2
7. Leaf: angle of insertion (* (+)	Feuille: angle d'insertion	Blatt: Ansatzwinkel	Hoja: ángulo de inserción		
very acute	très aigu	sehr spitz	muy agudo	BY21, BY64; MN373, K149	1
moderately acute	modérément aigu	mäßig spitz	moderadamente agudo		2
right angle	droit	rechtwinklig	ángulo recto	TN90; K326	3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
8. (*)	Leaf: length of blade (excluding auricles)	Feuille: longueur du limbe (à l'exclusion des oreillettes)	Blatt: Länge der Spreite (Blattöhrchen ausgenommen)	Hoja: longitud del limbo (excluyendo las aurículas)	
	very short	très court	sehr kurz	muy corto	1
	short	court	kurz	corto	TN90; NC27NF 3
	medium	moyen	mittel	medio	VA509; K326 5
	long	long	lang	largo	BY64; C176 7
	very long	très long	sehr lang	muy largo	9
9. (*)	Leaf: width of blade	Feuille: largeur du limbe	Blatt: Breite der Spreite	Hoja: anchura del limbo	
	very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecho	1
	narrow	étroit	schmal	estrecho	TN90; K149 3
	medium	moyen	mittel	medio	BY21; K326 5
	wide	large	breit	ancho	KY8959, KY907; C176 7
	very wide	très large	sehr breit	muy ancho	9
10. (*)	Leaf blade: ratio length/width (excluding auricles)	Limbe: rapport longueur/largeur (à l'exclusion des oreillettes)	Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite (Blattöhrchen ausgenommen)	Limbo: relación longitud /anchura (excluyendo las aurículas)	
	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	1
	small	petit	klein	pequeño	KY907; C176 3
	medium	moyen	mittel	medio	5
	large	grand	groß	grande	BY64; K149 7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
11. Leaf: shape of blade (*) (+)	Feuille: forme du limbe	Blatt: Form der Spreite	Hoja: forma del limbo		
lanceolate	lancéolé	lanzettlich	lanceolada		1
narrow elliptic	elliptique étroit	schmal elliptisch	elíptica estrecha	VA510; K326	2
broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	KY907; SPG70	3
ovate	ové	eiförmig	oval		4
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval		5
cordate	cordé	herzförmig	cordiforme		6
rounded	arrondi	rund	redondeada		7
12. Leaf: color of blade (*)	Feuille: couleur du limbe	Blatt: Farbe der Blattspreite	Hoja: color del limbo		
yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento		1
white green	vert blanc	weißgrün	verde blanquecino	Banket A1	2
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	TN86; K149	3
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	TN90; K326	4
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		5
13. Leaf: color of midrib on lower side (*)	Feuille: couleur de la nervure médiane sur la face intérieure	Blatt: Farbe der Mittelrippe an der Unterseite	Hoja: color de la nervadura central del envés		
whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecina	TN86	1
whitish green	vert blanchâtre	weißlichgrün	verde blanquecina	TN90; MN373	2
green	verte	grün	verde	—; K326	3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
14. Leaf: shape of tip (+)	Feuille: forme du sommet	Blatt: Form der Spitze	Hoja: forma del ápice		
obtuse	obtus	stumpf	obtuso	TN86	1
slightly pointed	légèrement pointu	leicht spitz	ligeramente puntiagudo	KY 8959; SPG 70	3
medium pointed	moyennement pointu	mittel spitz	medianamente puntiagudo	VA509; K326	5
strongly pointed	fortement pointu	stark spitz	fuertemente puntiagudo	—; NC2326	7
very strongly pointed	très fortement pointu	sehr stark spitz	muy fuertemente puntiagudo		9
15. Leaf: blistering of blade	Feuille: cloqûre du limbe	Blatt: Blasigkeit der Spreite	Hoja: abullonado del limbo		
absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
16. Leaf: undulations of margin	Feuille: ondulations du bord	Blatt: Randwellungen	Hoja: ondulación del borde		
absent or very weak	absentes ou très faibles	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faibles	gering	débil		3
medium	moyennes	mittel	media	TN90	5
strong	fortes	stark	fuerte	KY14; K346	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
17. Leaf: auricles (sessile types only) (+)	Feuille: oreillettes (seulement pour les types sessiles)	Blatt: Öhrchen (nur ungestielte Typen)	Hoja: aurículas (sólo para los tipos sésiles)		
absent or very weak	absentes ou très faibles	fehlend oder sehr schwach	ausentes o muy débiles		1
weak	faibles	schwach	débiles	MN373	3
medium	moyennes	mittel	medianas	TN90; K326	5
strong	fortes	stark	fuertes	TN86; C176	7
very strong	très fortes	sehr stark	muy fuertes		9
18. Leaf: shape in cross section (+)	Feuille: forme à l'intersection	Blatt: Form im Querschnitt	Hoja: forma en sección transversal		
concave	concave	konkav	cóncava	KY 8959; K326	1
flat	plate	eben	plana	TN90;	2
convex	convexe	konvex	convexa	KY10; C176	3
19. Leaf: longitudinal profile (+)	Feuille: profil longitudinal	Blatt: Längsprofil	Hoja: perfil longitudinal		
straight	droit	gerade	recto		1
slightly recurved	légèrement incurvé	schwach gebogen	ligeramente recurvado	KY 8959; K326	3
moderately recurved	modérément incurvé	mittel gebogen	moderadamente recurvado	—; C176	5
strongly recurved	fortement incurvé	stark gebogen	fuertemente recurvado		7
20. Leaf: width of blade at basis (sessile types only) (+)	Feuille: largeur du limbe à la base (seulement pour les types sessiles)	Blatt: Breite der Spreite an der Basis (nur ungestielte Typen)	Hoja: anchura de la base del limbo (sólo para tipos sésiles)		
very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecha		1
narrow	étroit	schmal	estrecha		3
medium	moyen	mittel	media		5
broad	large	breit	ancha		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
21. Leaf: thickness of veins (excluding midrib)	Feuille: épaisseur des nervures (excepté nervure médiane)	Blatt: Dicke der Adern (ohne Mittelrippe)	Hoja: grosor de los nervios (excluida la nervadura central)		
thin	fines	dünn	delgados	KY10; MN373	3
medium	moyennes	mittel	medianos	TN86; K326	5
thick	épaisses	dick	gruesos		7
22. Leaf: angle of lateral veins to midrib (+)	Feuille: angle des nervures latérales avec la nervure médiane	Blatt: Winkel der Seitenadern zur Mittelrippe	Hoja: ángulo de los nervios laterales con el nervio central		
very acute	très aigu	sehr spitz	muy agudo	KY14; K149	1
moderately acute	moyennement aigu	mittel spitz	moderadamente agudo	TN90; K326	2
right angle	droit	rechtwinklig	ángulo recto		3
23. Time of flowering (50% of plants with at least one corolla open)	Époque de floraison (50% des plantes avec au moins une corolle ouverte)	Blühzeitpunkt (50% der Pflanzen zeigen wenigstens eine offene Krone)	Época de floración (50% de las plantas con al menos una corola abierta)		
very early	très précoce	sehr früh	muy temprana		1
early	précoce	früh	temprana	BY21; MN373	3
medium	moyenne	mittel	media	TN 90; K 326	5
late	tardive	spät	tardía	BY 64; NC27NF	7
very late	très tardive	sehr spät	muy tardía		9
24. Flower: length (*) (+)	Fleur: longueur (sans le pédoncule)	Blüte: Länge (ohne Blütenstandstiel)	Flor: longitud (excluido el pedúnculo)		
short	courte	kurz	corta		3
medium	moyenne	mittel	media	TN90; K 326	5
long	longue	lang	larga		7

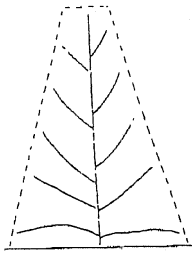
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
25. Flower: diameter of tube (just above calyx) (+)	Fleur: diamètre du tube (juste au-dessus du calice)	Blüte: Durchmesser der Röhre (unmittelbar über dem Kelch)	Flor: diámetro del tubo (justo por encima del cáliz)		
small	petit	klein	pequeño		3
medium	moyen	mittel	mediano	TN90; K 326	5
large	large	groß	grande		7
26. Flower: swelling of tube	Fleur: renflement du tube	Blüte: Verdickung der Röhre	Flor: engrosamiento del tubo		
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyen	mittel	medio		5
strong	fort	stark	fuerte		7
27. Flower: size of corolla (+)	Fleur: taille de la corolle	Blüte: Größe der Krone	Flor: tamaño de la corola		
small	petite	klein	pequeña		3
medium	moyenne	mittel	mediana	TN90; K 326	5
large	grande	groß	grande		7
28. Flower: expression of tips of corolla (+)	Fleur: expression des pointes de la corolle	Blüte: Ausprägung der Kronenspitzen	Flor: expresión de los ápices de la corola		
absent or very weak	absentes ou très faibles	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy débiles		1
weak	faibles	gering	débiles	—; C 371 G	3
medium	moyennes	mittel	medianos	KY8959; C176	5
strong	fortes	stark	fuertes	TN90; K 326	7
very strong	très fortes	sehr stark	muy fuertes		9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
29. Flower: color of corolla (*)	Fleur: couleur de la corolle	Blüte: Farbe der Krone	Flor: color de la corola		
white	blanche	weiß	blanco	VA 528	1
light pink	rose clair	hellrosa	rosa claro		2
medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	TN90; K 326	3
dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa fuerte	—; C 371 G	4
red	rouge	rot	rojo		5
30. Flower: development of stamens (*)	Fleur: développement des étamines	Blüte: Ausbildung von Staubblättern	Flor: desarrollo de los estambres		
none or rudimentary	nul ou rudimentaire	keine oder rudimentär	ninguno o rudimentario		1
full	complet	vollständig	pleno	TN90; K 326	2
31. Flower: length of pistil relative to stamens (varieties with fully developed stamens only) (*)	Fleur: longueur du pistil par rapport aux étamines (seulement pour les variétés à développement complet des étamines)	Blüte: Länge des Stempels im Verhältnis zu den Staubblättern (nur Sorten mit vollentwickelten Staubblättern)	Flor: longitud del pistilo en relación con los estambres (sólo para variedades con estambres plenamente desarrollados)		
shorter	plus court	kürzer	más corto	TN86; K326	1
same length	égal	gleich lang	de igual longitud	TN90	2
longer	plus long	länger	más largo		3
32. Inflorescence: shape (+)	Inflorescence: forme	Blütenstand: Form	Inflorescencia: forma		
spherical	sphérique	kugelförmig	esférica	KY 8959	1
flattened spherical	sphérique aplatie	abgeflacht kugelförmig	esférica aplanada		2
reversed conical	conique renversée	umgekehrt kegelförmig	de cono invertido		3
double conical	conique double	doppelt kegelförmig	cónica doble		4

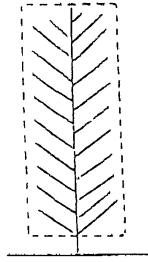
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
33. Inflorescence: position relative to upper leaves	Inflorescence: position par rapport aux feuilles supérieures	Blütenstand: Stellung im Verhältnis zu den oberen Blättern	Inflorescencia: posición en relación con las hojas superiores		
above	au-dessus	oberhalb	por encima		1
among	au milieu	dazwischen	entre las hojas	TN90; K326	2
34. Inflorescence: compactness (+)	Inflorescence: densité	Blütenstand: Dichte	Inflorescencia: densidad		
very loose	très lâche	sehr locker	muy laxa		1
loose	lâche	locker	laxa	BY 21; MN 373	3
medium	moyenne	mittel	media	TN 90; K 326	5
dense	dense	dicht	densa	BY 64	7
very dense	très dense	sehr dicht	muy densa		9
35. Fruit: form (+)	Fruit: forme	Frucht: Form	Fruto: forma		
rounded	arrondi	rundlich	redondeado	BY 64; C 371 G	1
ovate	ovale	eiförmig	oval	BY 21; K 326	2

VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres

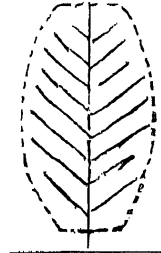
Ad. 1: Planta: forma



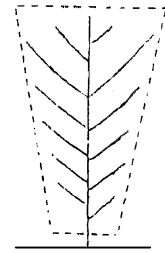
1
cónica



2
cilíndrica

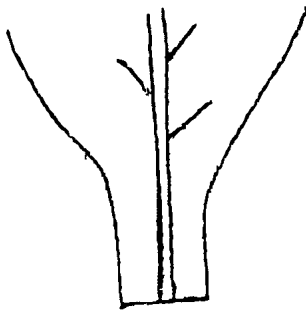


3
elipsoide

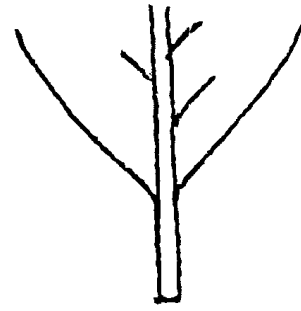


4
de cono invertido

Ad. 6: Hoja: tipo



1
sésil

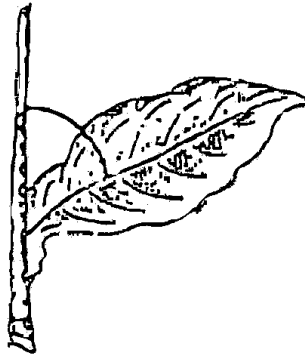


2
peciolada

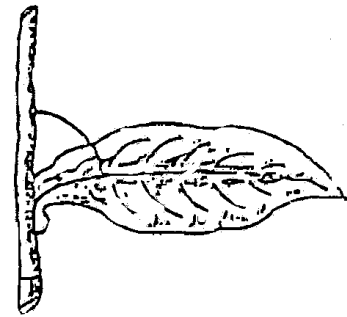
Ad. 7: Hoja: ángulo de inserción



1
muy agudo



2
moderadamente agudo

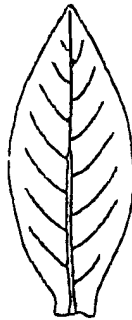


3
angulo recto

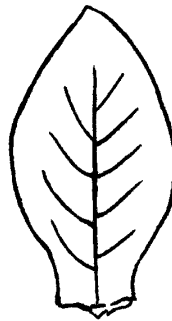
Ad. 11: Hoja: forma del limbo



1
lanceolada



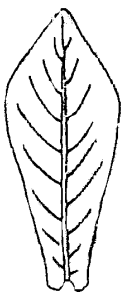
2
elíptica estrecha



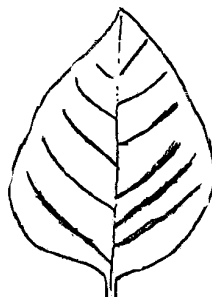
3
elíptica ancha



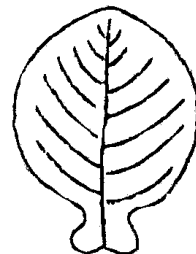
4
oval



5
oboval



6
cordiforme



7
redondeada

Ad. 14: Hoja: forma del ápice



1
obtuso



3
ligeramente
puntiagudo



5
medianamente
puntiagudo

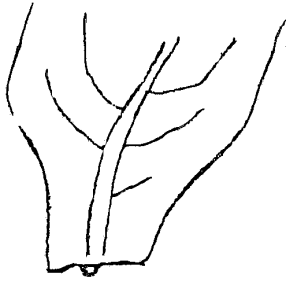


7
fuertemente
puntiagudo

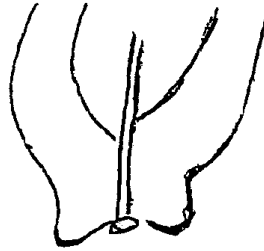


9
muy fuertemente
puntiagudo

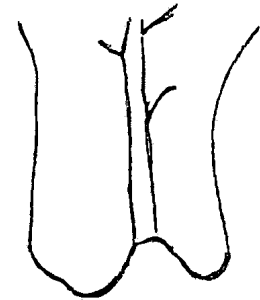
Ad. 17: Hoja: aurículas (sólo para los tipos sésiles)



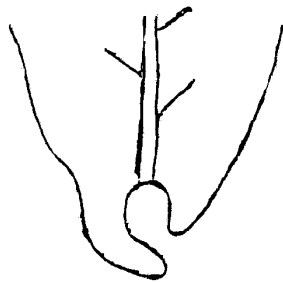
1
ausentes o muy débiles



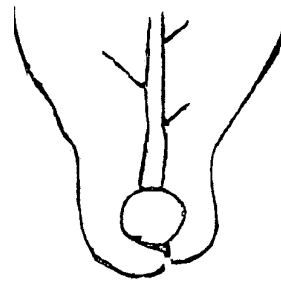
3
débiles



5
medianas



7
fuertes



9
muy fuertes

Ad. 18: Hoja: forma en sección transversal



1
cóncava

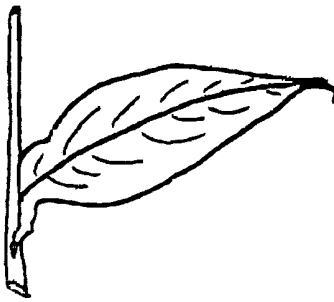


2
plana



3
convexa

Ad. 19: Hoja: perfil longitudinal

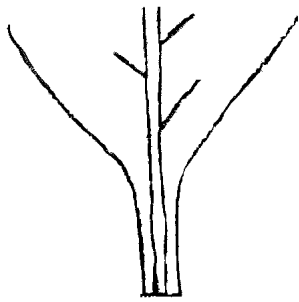


1
recto

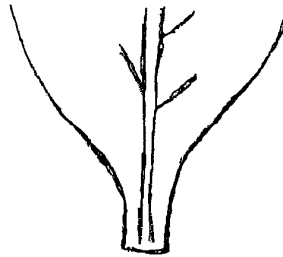


7
fuertemente recurvado

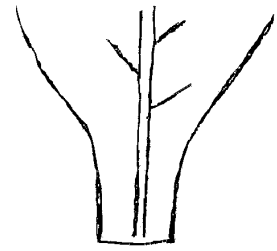
Ad. 20: Hoja: anchura de la base del limbo (sólo para tipos sésiles)



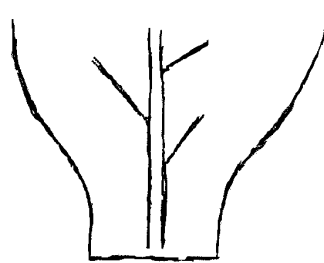
1
muy estrecha



3
estrecha

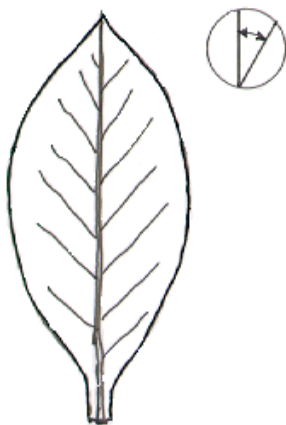


5
media

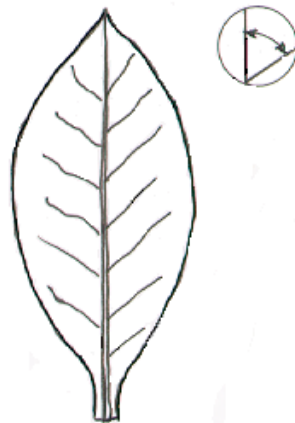


7
ancha

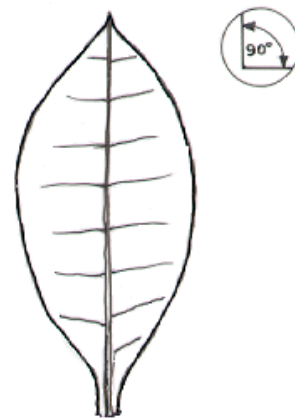
Ad. 22: Hoja: ángulo de los nervios laterales con el nervio central



1
muy agudo

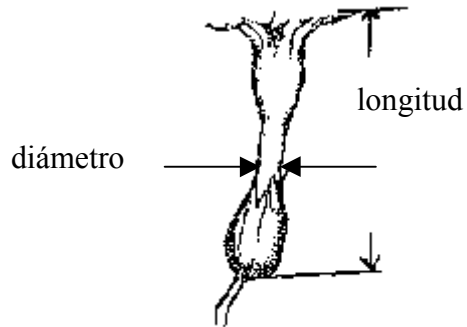


2
moderadamente agudo

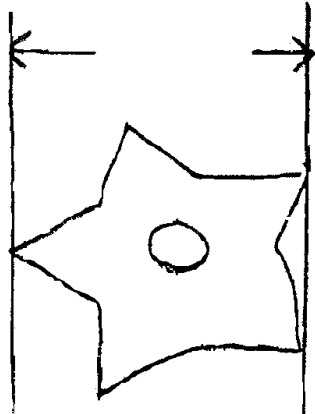


3
ángulo recto

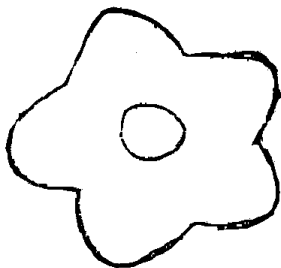
Ad. 24 y 25: Flor: longitud (excluido el pedúnculo) y diámetro del tubo (justo por encima del cáliz)



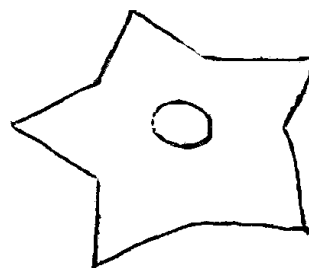
Ad. 27: Flor: tamaño de la corola



Ad. 28: Flor: expresión de los ápices de la corola

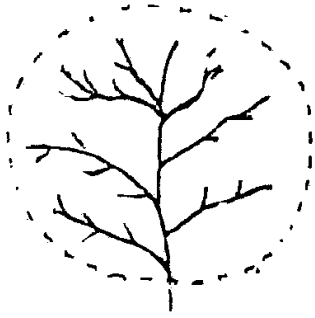


1
ausentes o muy débiles

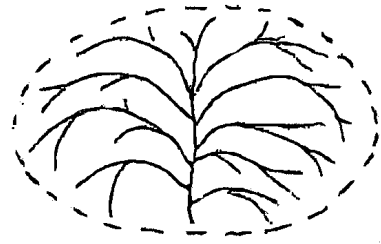


9
muy fuertes

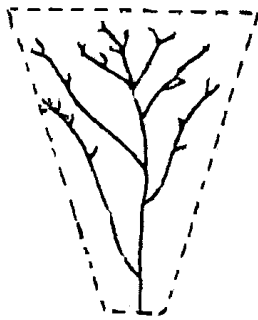
Ad. 32: Inflorescencia: forma



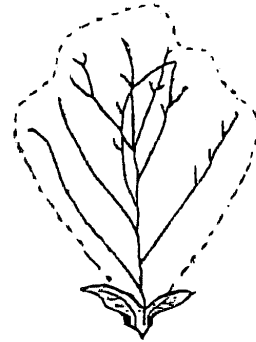
1
esférica



2
esférica aplanada



3
de cono invertido



4
cónica doble

Ad. 34: Inflorescencia: densidad



1
muy laxa



3
laxa



5
media



7
densa



9
muy densa

Ad. 35: Fruto: forma



1
redondeado



2
oval



IX. Bibliografía

X. Cuestionario técnico

		Número de referencia (reservado a la Administración)
<p>CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse en relación con la solicitud de un título de obtención vegetal</p>		
1.	Especie	<i>Nicotiana tabacum</i> L. TABACO
2.	Solicitante (Nombre y dirección)	
3.	Denominación propuesta o referencia del obtentor	

4. Información sobre el origen, la conservación y la reproducción o la multiplicación de la variedad

4.1 Tipo de material

- a) línea endocriada
 - línea masculina fértil []
 - línea androesteril []
- b) híbrido único androesteril []
- c) variedad de polinización libre []
- d) otro (a indicar) []

.....

4.2 Fórmula (variedades híbridas): para cada componente del híbrido, se suministrará, en hojas separadas, la información especificada en los capítulos 5 a/y 7.

Híbrido único

- línea progenitora femenina
- línea progenitora masculina

Nota: en el caso de que se utilice algún sistema de androesterilidad, indíquese el nombre de la línea mantenedora de la línea progenitora femenina

.....

4.3 Origen genético y método de obtención

4.4 Otras informaciones

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las directrices de examen; márchese el nivel de expresión apropiado).

Caracteres	Variedades ejemplo Tabla de caracteres (a)	Variedades ejemplo Tabla de caracteres (b)	Nota
5.1 Planta: altura del tallo principal (incluida la inflorescencia) (2)			
muy corto	Tsempeli Agriniou 21		1[]
corto	Xanthi 81	BY 37; MN373	3[]
mediano	Zihna Pageou	TN90; K326	5[]
largo	Virginia Hellas 9	Banket, A1 KY8959; NC 27NF	7[]
muy largo	Burley 21E		9[]
5.2 Planta: número de hojas (4)			
muy bajo	Mavros Ipatis		1[]
bajo	Mirodato Agriniou 13B Niki	BY37; NC2326, NC82	3[]
medio	Doxato	TN90; K326	5[]
alto	Zihna Pageou	BY64; NC27NF	7[]
muy alto	Sampsous 79		9[]
5.3 Hoja: forma del limbo (11)			
lanceolada	Tsempeli Agriniou 21		1[]
elíptica estrecha	Virginia Hellas 9	VA510; K326	2[]
elíptica ancha	Xanthi 101	KY907; SPG70	3[]
oval	Argiroudís 14A		4[]
oboval			5[]
cordiforme	Katerini 53		6[]
redondeada			7[]

Caracteres	Variedades ejemplo Tabla de caracteres (a)	Variedades ejemplo Tabla de caracteres (b)	Nota
5.4 Hoja: color de la nervadura central del envés (13)			
blanquecina		TN90; MN373	1[]
verde blanquecina		—; K326	2[]
verde			3[]
5.5 Época de floración (50% de las plantas con al menos una corola abierta) (23)			
muy temprana	Mavros Ipatis	BY21; MN373	1[]
temprana	Xanthi 2A	TN 90; K 326	3[]
media	Doxato	BY 64; NC27NF	5[]
tardía			7[]
muy tardía	Kontoula Zagliveriou		9[]
5.6 Flor: color de la corola (29)		VA 528	
blanco			1[]
rosa claro	Xanthi 2A	TN90; K 326	2[]
rosa medio		—; C 371 G	3[]
rosa fuerte	Katerini 53		4[]
rojo			5[]
5.7 Flor: desarrollo de los estambres (30)			
ninguno o rudimentario	Poroia 52	TN90; K 326	1[]
pleno	Xanthi 2A		2[]

6. Variedades con características similares y diferencias respecto de esas variedades

Denominación de la variedad similar	Carácter en el que la variedad similar es diferente ^{o)}	Nivel de expresión de la variedad similar	Nivel de expresión de la variedad candidata
-------------------------------------	---	---	---

^{o)} Cuando los niveles de expresión de las dos variedades sean idénticos, se ruega indicar la amplitud de la diferencia.

7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedad

7.1 Clasificación de las variedades de tabaco

- curado al cañón []
- curado al aire []
- curado al aire natural []
- curado al sol []
- curado al fuego []
- otra (sírvase especificar) []

7.2 Resistencia a plagas y enfermedades

7.3 Condiciones particulares para el examen de la variedad

7.4 Otros datos

8. Autorización para la diseminación

(a) ¿requiere la variedad autorización previa para su diseminación según la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí [] No []

(b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

Si la respuesta a esta pregunta es sí, por favor incluye una copia de dicha autorización.

[Fin del documento]